Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1930)

Heft: 453

Artikel: Discorso pronunciato dal Sig. Carlo Berti

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-693531

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 24.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Doings in Our Colony.

CITY SWISS CLUB.

Les indices de la seule réunion d'été, avec dames, que le City Swiss Club organise cette année au BRENT BRIDGE HOTEL, à HENDON, et qui aura lieu mardi prochain 1er juillet (Dîner à 7 h. au prix de 8/6 y compris le service) font entrevoir un nouveau succès, dont tous ceux qui ont assisté aux soirées dansantes au May Fair l'hiver dernier n'ont d'ailleurs besoin d'être assurés.

Afin de faciliter la tâche du Comité et les arrangements avec le Brent Bridge Hotel, les *nombreux* intéressés sont priés de ne pas attendre à mardi pour s'inscrire auprès de M. P. F. Boehringer (Téléphone: Clerkenwell 9595), mais de le faire lundi au plus tard.

SWISS MERCANTILE SOCIETY
EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Dr. Schindler, Zurich: "Munich." Mr. H. Morf, Zurich: "Philosophy." Miss M. Simmen, Rüschlikon: "Gandhi." Miss H. Martin, Geneva: "Chopin." Miss M. Gallusser, Berneck: "The Manufacture of Leather." Miss E. Bezzola, Engadine: "Java." Miss N. Schmidhauser, Geneva: "A Lost Boy." Mr. W. Aerni, Zuchwil: "The History of Money." Mr. T. Schmid, Diessenhofen: "India." Mr. H. Brunner, St. Gall: "Flying." Mr. V. Laemmlin, Thun: "Russians and their Customs." Miss E. Charlet, Lausanne: "Islamism." Miss P. Geiger, Zurich: "Women in Business and Public Life." Miss Y. Merz, "London and its Lights." Messrs. A. Kummler, J. Haefliger, A. Bondolfi, "Ought Europe to be Federated in the United States of Europe?"

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Is an International Language a Practical Possibility?" Proposer: Mr. H. Obrist. Opposer: Mr. P. Renold.

"Is the Negro the Equal of the White Man?" Proposer: Mr. Brunner, Zurich. Opposer: Miss Prenant, Italy.

An interesting and provocative lecture was given on Friday June 20th on "Women and the New Age" by Mr. Looker; Mrs. Pinard was in the Chair. The subject was open to discussion afterwards and a lively debate ensued, students expressing their views on the subject. a vote of thanks to the lecturer was proposed by Mrs. Pinard and the students applauded. An excellent musical programme followed.

On Saturday, June 21st, the pupils of the S.M.S. paid a visit to Mme. Tussaud's. They were greatly interested in the wax models of the politicians and royalties. A visit was also paid to the "Chamber of Horrors," where the politicians of the French Revolutianary Period attracted much attention.

"FETE SUISSE."

Si les organisateurs de la "Fête Suisse" avaient pris sur eux une grande responsabilité en retenant la grande salle de Central Hall, Westminster, l'empressement de la Colonie à répondre à leur appel a prouvé que leur initiative avait été parfaitement appréciée.

En effet, une foule plus considérable que jamais se trouvait réunie pour la 61me Fête Suisse, jeudi dernier. Et cependant, chacun était à l'aise; ce n'était plus la cohue de Caxton Hall; on pouvait se mouvoir aisément; et surtout, chacun était assis, ce qui, en pareil cas, n'est pas une petite affaire.

Malgré la grandeur de la salle, l'air de famille y était. Car, plus qu'une soirée, la Fête Suisse est la grande réunion de famille de la Colonie; on se retrouvait en Suisse, jeudi dernier; l'entrain était merveilleux et la joie rayonnait sur tous les visages.

Quant au programme, il surpassait, au dire des habitués, tout ce que l'on avait vu et entendu jusqu'alors. M. et Mmes Dolmetsch, Melle Browne, Melle Lénora Bosset et M. Caruana, M. André Loew, nos sociétés suisses si dévouées, et j'en passe, tous contribuèrent au succès éclatant de cette soirée, qui marquera dans les annales de notre Colonie.

Si la Fête se prolongea un peu trop, ce fut un accident dû au changement de salle et à la pléthore de bonnes choses. L'an prochain, pareil fait ne se reproduira pas.

Maintenant la Fête Suisse est passée, et cependant elle reste dans nos coeurs comme un souvenir lumineux. Et déjà nous nous réjouissons de la célébrer à nouveau, le 25 juin 1931.

Enfin, le public de la Colonie sera très heureux d'apprendre que le Comité de la Fête, en ajoutant les bénéfics accumlés de ces dernières années au petit bénéfice de cette année, va remettre au Fonds de Secours la somme de £100 pour le Fonds Dimier. PD.

Discorso pronunciato dal Sig. Carlo Berti

Vice-Pres. dell' "Unione Ticinese" in occasione della 61ma Serata annuale Svizzera a Londra, Giovedi 19 Giugno 1930.

SALUTO PATRIOTICO.

Cari Concittadini,

La natura ci ha dato una Madre, la providenza ci ha essa pure favoriti di una Patria.

Amare la nostra Patria come una seconda Madre è il dovere di ogni Svizzero che realmente si sente in petto il vero spirito patriotico. Fedeli alle nostre tradizioni, per la 61ma volta gli Svizzeri dimoranti in questa Metropoli si adunano in famigliare assemblea per viemmeglio rafforzare e ravvicinare i loro vincoli di amicizia, fraternità e patriotismo, per dimostrare che anche lontani dalla loro patria amata, i Confederati si ricordano ognora di essa, rievocando ogni qualvolta la nostra libertà, conquistata colla forza e valore dei nostri antichi padri.

Nei tempi primitivi non sempre valeva la ragione a far si che i nostri diritti fossero rispettati, per lunghi e lunghi anni il popolo Svizzero fu sospeso nell' 'ansieta,' nell' incertezza e più volte dovettero ricorrere a ciò che oggigiorno è tanto odioso, alle armi, per difendere la nostra sovranità.

Concittadini, permettete ad un figlio del caro Ticino a portarvi il saluto patriotico.

Ognun sà che il Ticinese, coi difetti comuni a tutti i mortali ha anche spiccato il senso di amore e fedeltà verso la madre Patria. Riandando la sua storia troviamo ovunque prova di questa affermazione. Già al suo nascere il cantone nostro avrebbe potuto unirsi ad altro Stato, ma a nulla valsero le pressioni, chè uno solo era l'unanime desiderio, essere e restare libero e Svizzero.

Col proseguir del tempo vediamo che, nel limite delle sue facoltà il Ticinese ha sempre partecipato attivamente alla politica fattiva della Confederazione.

Vediamo nel 1mo Consiglio Federale un eminente nostro concittadino, l'on, defunto Stefano Franscini, statista insigne, padre della popolare educazione, che lasciò larga impronta della sua straordinarie attività Troviamo un G. B. Pioda in seguito, quale ministro Svizzero nella Città Eterna, dopo essere stato Consigliere Federale.

Nel 1911 poi entrava nel massimo potere esecutivo della nostra Repubblica quell' illustre Concittadino che risponde al nome, di chi?

Giuseppe Motta acclamano i Ticinesi, per ben tre volte Presidente della Confederazione, e che da un quindicennio o quasi dirige con impareggiabile oculatezza il dipartimento Politico Federale, cosi da mantenere l'amato nostro paese in buoni rapporti cogli Stati vicini e lontani, in relazione con essa.

Anche nel Tribunale Federale troviamo due egregi magistrati Ticinesi, i Signori Dtt. Agostino Soldati e Plinio Bolla, mentre il Dtt. Giu. Berta da anni fa parte e già diresse almeno una volta il massimo Tribunale Svizzero in tema di assicurazioni.

Ed alla direzzione dell' ufficio Unione Postale Universale sta un' altro Ticinese, l'avv. E. Garbani Nerini, già Giudice Federale e membro del governo del Cantone natio.

Se lasciamo la politica ed entriamo nell'arte, tutta una corte di uomini illustri ci si faceno innanzi, son centinaia di Ticinesi che nei secoli

Five Weeks in America.

By DR. K. E. ECKENSTEIN.

CONTINUED.

II. WASHINGTON.

To go to Washington, one leaves New York City from the Pennsylvania Station. The New York stations are totally different from those in this country. You enter an enormous hall around which are the booking offices, waiting rooms, candy stores, book stores, drug stores, fruit stores, cigar stores and various other stores. You then descend to a lower floor where are the trains. All the trains, without exception, are hauled by electric traction and it is not until they have left New York City for some distance that a change is made and a steam locomotive attached. The result is that the stations are beautifully clean and there is very little noise. In fact, comparatively speaking, the stations are the quietest places in New York.

Trains in America are very long and consist of Pulman cars. They are really very comfortable. Most of them seem to bear names such as the 'Senator,' the 'Miamian,' etc. As these trains always start at the same time, this custom is very convenient as any particular train can be easily identified. In all the trains iced water is provided and a machine which supplies paper cups permits each individual to have his own cup which is thrown away after having been used. This system of supplying iced drinking water is universal and is found also in hotels, restaurants and even in the hospitals. It is one of the things in which America is definitely superior to Europe.

Washington is about 200 miles from New York City and the journey is exceedingly interesting. Perhaps I found it so interesting because it was the first railroad journey I took and therefore the first time I had an opportunity of seeing something of the country.

Alongside the railroad is one continuous line of factories, interrupted at intervals by towns of which Pennsylvania and Baltimore are the most important. Outside each factory is a car-park for the convenience of the employees. One of the most astonishing things in America from a European's point of view is the development of the automobile. Everyone seems to own a car and at Daytona even some of the nurses at the hospital possessed their own car. Of course the system is entirely different. Comparatively speaking, cars are cheaper and they are used in a different way. Most Americans drive their cars until they are used up and then change them, very often annually. They stamp on the gas and rely on their brakes to a much greater extent than is considered to be consistent with good driving here. Such a system has resulted in a serious problem, namely the fate of used cars. There is no market for scrap iron and therefore every now and then a huge dump is met with which consists of tangled and matted strips of rusty iron which once were cars joyously careering along the roads. Old cars do not die but fade away into dumps there to remain to rust and corrupt. In the country, there is even a simpler method of disposing of old cars which consists in abandoning them by the wayside and I was tickled to death when motoring in the country to come across from time to time a heap of abandoned metal which once had been a car. In New York, I was told that the problem of the disposal of ancient automobiles has become a serious matter and is being solved by loading them on to barges and dumping them far out in the Atlantic.

* * *

Washington is a wonderful city. New York is unique and exceedingly interesting but even its most ardent admirer cannot say that it is a thing of beauty. In New York everything is cramped whereas Washington is a well laid out town with wide avenues bordered by trees and wide open spaces. The public buildings can be seen to their best advantage as they are disengaged from the surrounding houses.

We stayed at the Willard Hotel which was very comfortable and more like a building in Europe, as the need for sky-scrapers does not exist in Washington.

We had arrived towards evening and after dinner were taken to the Fox Movie-tone Theatre which is the principal Cinema Palace in the town. They were showing "Happy Days" which I understood was shortly to come to this country. The theatre is very ornate and possesses a magnificent foyer and compares favourably, though on a smaller scale, with the Cinema theatres of New York.

After the show, we were taken for a tour round the town and this is well worth doing on account of the method of illumination employed on several of the public buildings. The Capitol is lit up by powerful lamps placed at the four corners of the roof so as to throw their rays on to the dome. The result is very effective for the huge building is thus thrown into relief with the dome gleaming white above it. Seen from a distance the spectacle is still more remarkable.

Near the Capitol is the White House but I think it must be dwarfed by the former as it seemed to be smaller than I had expected. Two other monuments which should be visited are the Washington Memorial and the Lincoln Memorial. They are separated from one another by a long narrow artificial lake, and one of the sights is to see the reflection of the Washington Memorial by moonlight on the surface of this lake. The Washington Memorial is a high concrete obelisk which can be ascended either by a staircase or by an elevator and from the top of which a fine view can be obtained of the City, the Potomac River and the surrounding country.

Lincoln's Memorial is in the form of a classic Temple around the top of which are forty-eight statues representing the States of the Confederation. The building contains an atrium which is reached by a long flight of stone steps. In this atrium, the walls of which are covered with marble on which is engraved the Gettysburg Declaration, is placed an enormous statue of Abraham Lincoln seated in a chair. From the roadway it is an impressive sight to see this great statue at the top of this long flight of steps and at night the spectacle is still more impressive as the statue is lit up by lamps hidden in each corner of the atrium so that one sees the dark façade of the building with Lincoln standing out in relief.

TO BE CONTINUED.

scorsi onorano la loro patria profondendo a piene mani all'estero ed in casa loro Einesauribile ingegno, riportando allori ovunque. Oggigiorno ancora, per fare una sola citazione, troviamo un poeta Ticinese di valore, il Professore F. Chiesa, Rettore del Ginnasio Cantonale e professore del Politecnico di Zurigo, che onora altamante se' stesso e la sua Patria.

E da meno non furono il valore, la devozione, il patriotismo del popolo Ticinese.

Sempre la nostra Confederazione in ogni frangente trovò pronto il Ticinese a prestar man forte nel rispetto dei suoi diritti.

Nel 1914, all'orquando la conflagrazione Europea minacciava la nostra piccola Patria i militi del Ticino coi fratelli Confederati marciarono serrati alle frontiere pronti a dar la vita per difendere la loro bandiera.

E chi non ricorda il 1918; quando una congrega di mali-intenzionati alle direttive di foschi sogetti esteri, volle provocare la discordia tra i Confederati, instaurando un nifausto regime sul tipo di Mosca? Troviamo ancora i militi del Ticino che mettono l'ordine, a prezzo della vita di un centinaio di essi. Si o fratelli il vostro nome sta scolpito nel marmo su apposito ricordo, piantato a Bellinzona dai concittadini riconoscenti.

E quanto di più meraviglioso dell'anno scorso, in occasione del tiro Federale di Bellinzona, riuscito un vere plebiscito di concordia nazionale, si rinsaldarono i rapporti tra Cantone e Confederazione, Smentendo cosi categoricamente le voci di irredentismo che qualche sfacendato propala di tanto in tanto, in mancanza di più seri argomenti.

Il Ticino è e deve restar Svizzero, ad ogni costo.

Elvezia tu sei la nostra Patria, e la nostra affezzione rimarrà incoruttibile.

Chiudo pertanto, bene augurando alla prosperità della Patria lontana, all'opera fattiva delle sue Autorità, e perchè i buoni rapporti fra Confederazione e Cantone abbiano sempre più a rinsaldarsi e diventar migliori.

Amiamo la nostra Patria come una seconda Madre.

VIVA LA SVIZZERA—VIVA IL TICINO.

Home News—(*Continued*)

points were switched over from the station by the station-master's assistant, who, the points being invisible from the station, misjudged the time needed to clear them. *N.Z.Z.*

AARGAU.

Sunday, June 15th, saw the birth of a Communist Party in the Canton Aargau. The Party's first decision was to start work immediately among the industrial workers and poor peasants. *N.Z.Z.*

GRAUBUENDEN.

The oldest female inhabitant of the Bregaglia has died at Castasegna in the person of widow Maria Maffei-Maffei. She was a peasant woman and reached the respectable age of 98 years and 7 months; until her death she had never been known to have been ill. *St. G.T.*

* * *

A serious car accident occurred on the Engadine side of the Julierpass. A Leipzig manufacturer, accompanied by his two daughters and a chauffeur, drove his car up the pass at a slow pace. He stopped in one of the bends of the road to let a car coming from the opposite direction pass, when suddenly his own car started rolling backwards. It left the road and rolled down the mountain side. The owner was killed outright; his two daughters are severely injured. The chauffeur alone escaped with slight injuries. Fortunately the car, which had passed them, had a doctor among the passengers. He rendered first aid and had the injured removed to Silvaplana. *N.Z.Z.*

GENEVA.

An arrangement has been concluded between three leading Geneva banks—the Union Financière de Genève, the Comptoir d'Escompte de Genève and the Banque de Depôts et de Crédit—to establish close co-operation. Each bank will retain its identity, but there will be an interchange of directors, and the institutions will co-operate in financial transactions of importance. As the Union Financière de Genève and the Banque de Depôts et de Crédit are controlled by a number of Geneva private banking firms, their co-operation with the Comptoir D'Escompte de Genève results in a significant pooling of banking resources of that centre. The capital of the Comptoir d'Escompte is 60,000,000 frs., that of the Union Financière is 50,000,000 frs. and that of the Banque de Depôts 15,000,000.

The arrangement has aroused considerable interest in Swiss banking circles, as it is believed to foreshadow an amalgamation of the three banks. The Unione Financière is in the first place a financial house, while the two other banks are mainly commercial banks, though they are also engaged in issuing transactions. It is believed that for the present their co-operation will confine itself to the flotation of new issues in the Western Swiss market, where they have gained a predominant position. *B.F.*

LAUSANNE.

Ernest Udet, the most famous of Germany's war airmen, is assisting Dr. Franck and M. Suschati in shooting scenes in Switzerland for "Les étoiles du Mont Blanc." After passing over Lausanne, where he has established his headquarters, he recently made an investigation flight around and over Mont Blanc at a height of 4,500 metres. He has obtained permission to fly between the two towers of the Lausanne Cathedral, and his programme also includes the Lake of Geneva and Chillon castle. *C.*

GOOD TAILORING—
——always scores.

Better fit, better cloth and better workmanship mean better value for your money.

Suits from **3½ Gns.** to **8 Gns.**, but you get value for every penny you pay. Mr. Pritchett is well-known to the Swiss Colony. Ask to see him.

A SPECIAL DEPARTMENT FOR HOTEL UNIFORMS. Compare our prices.

W. PRITCHETT
183 & 184, Tottenham Court Rd., W.1.
2 mins. from Swiss Mercantile School.

FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C.1

Sunday, June 29th.

GIRLS' AFTERNOON EXCURSION

to

Queen's Wood.

Meet 4 p.m., Highgate Tube Station.

Leader: Mr. C. BERTSCHINGER.

PATZENHOFER

FINEST

PILSENER & MUNICH

Lager Beer

Bottled at the Brewery

Sole Agents for U.K. and Export:

JOHN C. NUSSLE & Co. Ltd.
8, Cross Lane, Eastcheap,
LONDON, E.C.3.
Phone: Royal 8934 (2 lines).

Tell your English Friends to visit

Switzerland

and to buy their Tickets from

The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1.

W. WETTER Wine Importer
67, GRAFTON STREET, FITZROY SQ., W.1
BOTTLED IN SWITZERLAND.

	Per doz.	24/2		Per doz.	24/2
Clos du Mont Valais Fendant...	...	47/-	53/-	Johannisberg de Sion	46/-	52/-
White Neuchâtel	...	44/-	50/-	Dôle Red Valais de Sion	52/-	58/-
Red Neuchâtel	...	40/-	—	Valais Fendant Sierre	44/-	50/-
Dezaley	...	48/-	54/-	Dôle Red Valais Sierre	48/-	54/-

Carriage Paid for London.

ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY.

Restaurant — Charcuterie — Delikatessen

O. BARTHOLDI
4, CHARLOTTE STREET, LONDON, W.1.
Telephone: Museum 3762

THE Genuine Swiss Charcuterie

All kinds of Sausages made ***exactly as in Switzerland***
Fresh Daily English Meat only used

Large Choice of Swiss Delicatessen

Conserves, Teigwaren, Soups, Chocolates, etc.

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

SWISS BANK CORPORATION,
(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)
99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £1,960,000
Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH opens Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 3 per cent. until further notice.

Swiss Rifle Association

Headquarters: 1, Gerrard Place, W.1
Shooting Range: Opposite Welsh Harp, Hendon

Annual Competition (Challenge Cups)

300 metre and 100 yards Targets now in progress

Last date for entry Sunday, June 29th

Snacks at the bar provided. New members welcome

The following Certificates will be competed for during the weekend 28th and 29th June at the 100 yards Targets:

Daily Mail Challenge Cup, Daily Telegraph Challenge Cup, The Times Challenge Cup, Sunday Times Challenge Cup, The Bell Medal.

The first of August Competition on the 300 metre and 100 yards Targets, open to all Swiss, will be commenced.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI 1er JUILLET au Brent Bridge Hotel, Hendon. Cette assemblée sera précédée d'un souper familier à 7 h. précises (8/6 par couvert) et suivie d'une danse.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

Temporairement: 83, Endell Street, au 2e étage du bâtiment d'école.

Dimanche le 29 Juin 11 h. Le problème de la souffrance. Marc. 8/31—Collecte en faveur des hopitaux. M. R. Hoffmann-de Visme.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 29. Juni 11 Uhr morg.: Gottesdienst und Sonntagschule.

7 Uhr abends.: Gottesdienst.

Waehrend der Ferien des Gemeinde Pfarrers wird Herr Pfarrer Walter Pfenninger aus Zürich ihn vertreten. Anfragen wegen Amtshandlungen sind an Herrn Pfarrer Pfenninger, Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, zu richten. Die Abend Gottesdienste fallen waehrend der Monate Juli und August aus.

FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, July 1st, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting at the Brent Bridge Hotel, Hendon. (see advert.)

Wednesday, July 2nd, at 7.30 p.m.—SOCIETE DE SECOURS MUTUELS: Monthly Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Friday, August 1st, from 3 to 9 p.m.—FIRST OF AUGUST CELEBRATION, at the Rifle Range, Hendon.

Thursday, August 28th, at 8p.m.—NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE and SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lecture by Professor Dr. C. Schröter of Zurich with over 100 coloured lantern slides on "Naturschutz in der Schweiz und der Schweizerische National Park," at King George's Hall. Admission free.

SWISS RIFLE ASSOCIATION: Shooting Practice every Saturday and Sunday at the Range (see advert),

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.